

- Ⓟ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Wielofunkcyjny zestaw narzędzi
akumulatorowych
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de folosire**
Set multiplu cu acumulator
- ⓇⓈ **Руководство по эксплуатации**
многофункционального аккумуляторного
устройства
- ⓇⓄ **Ръководство за експлоатация**
Мултифункционален уред с батерия

PRO  **WORK**



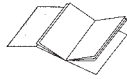
5

CE

Art.-Nr.: 45.196.60

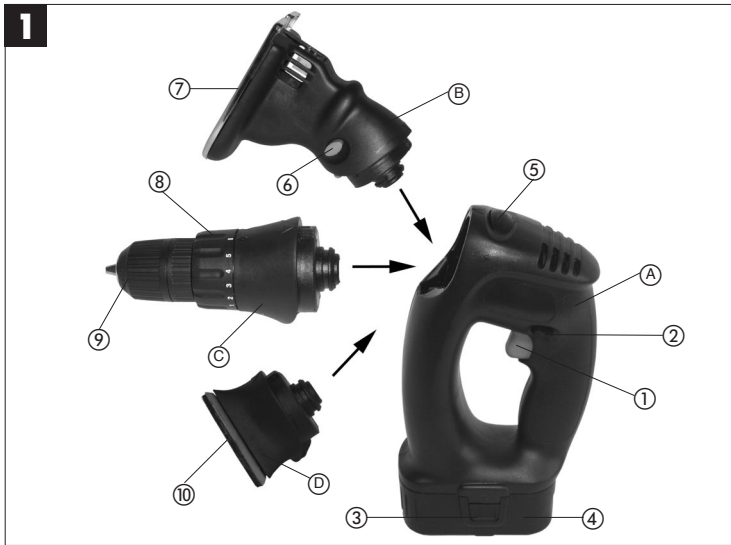
I.-Nr.: 01013

PAMS 18



- Ⓜ **Uwaga:** Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- Ⓜ **Atenție:** Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță!
- Ⓜ **Внимание:** перед первым пуском обязательно прочитайте руководство по эксплуатации и всегда следуйте содержащимся в нем указаниям по проведению работ и технике безопасности!
- Ⓜ **Внимание:** Преди първото пускане в действие прочетете и съблюдавайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа!
- Ⓜ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-5
- Ⓜ VC rugăm deschideți paginile 2-5
- Ⓜ Пожалуйста, раскройте страницы 2-5 настоящего руководства
- Ⓜ Моля, разгърнете стр. 2-5

Ⓜ Strona	5 - 7
Ⓜ Pag.	8 - 10
Ⓜ Страница	11 - 13
Ⓜ стр.	14 - 16





1. Opis zestawu narzędzi (rys. 1):**A – zespół napędowy**

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 przełącznik obrotów w lewo/prawo
- 3 przycisk blokujący
- 4 akumulator
- 5 przycisk ryglujący

B – przystawka do piłowania

- 6 blokada włącznika
- 7 płoza piły

C – przystawka do wiercenia i wkręcania

- 8 pierścień do regulacji obrotów
- 9 uchwyt wiertarski

D – przystawka do szlifowania

- 10 tarcza szlifierska

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurce.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarko-wkrętarką:

- Używać tylko ostrych wiertel oraz nieszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaków.
- Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne z osprzętem wiertarko-wkrętarki nadaje się do wkręcania, rub i wkrętów oraz do wiercenia w drewnie, metalach i tworzywach sztucznych.

- Z osprzętem pilarki - do cięcia drewna, metali i tworzyw sztucznych.
- Z osprzętem szlifierki - do szlifowania drewna, metali i tworzyw sztucznych.

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania profesjonalnego.

4. Uruchomienie:**Ładowanie akumulatora wymiennego**

1. Wyjąć akumulator wymienny z uchwytu (rys. 2), naciskając przy tym obydwa boczne przyciski blokujące.
2. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć przewód sieciowy ładowarki do gniazdka wtykowego.
3. Włożyć akumulator wymienny do ładowarki. Zapala się zielona dioda świecąca. W celu naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk "set". Czerwona dioda świecąca sygnalizuje, że proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania rozładowanego akumulatora wynosi ok. 1 godz. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrząć, co jest zjawiskiem normalnym.

Jeśli akumulatora wymiennego nie można naładować, należy sprawdzić

- czy w gniazdku sieciowym jest napięcie
- czy na stykach ładowarki nie ma zakłóceń w przepływie prądu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie można naładować akumulatora wymiennego prosimy

- ładowarkę
- i akumulator wymienny odesłać do serwisu naprawczego producenta.

Aby zapewnić długi okres użytkowania akumulatora, należy zadbać w porę o jego ponowne naładowanie. Jest to na pewno konieczne w razie stwierdzenia spadku mocy narzędzia akumulatorowego.

Nie wolno całkiem wylądować akumulatora. Prowadzi to do jego uszkodzenia!

5. Zakładanie i zdejmowanie osprzętu dodatkowego (rys. 3)

- Przed zamontowaniem osprzętu należy wyjąć akumulator z urządzenia.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk ryglujący (5) na zespole napędowym (1).
- Zamocować odpowiedni osprzęt na zespole napędowym.
- Strzałki (a) i (b) muszą leżeć w jednej linii
- Lekko pociągając za przystawkę sprawdzić, czy trzyma się ona mocno na zespole napędowym, a ponadto, czy jest prawidłowo zamontowana.

PL

6. Włącznik

6.1 Przełącznik kierunku obrotów (2)

Za pomocą przełącznika suwakowego umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem można przełączać kierunek obrotów narzędzia akumulatorowego oraz zabezpieczyć przed niezamierzonym załączeniem. Obroty można ustawiać w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów zmieniać tylko po zatrzymaniu urządzenia. Przełącznik suwakowy ustawiony w pozycji środkowej blokuje włącznik/wyłącznik.

Kierunek obrotów można zmieniać tylko w przypadku osprzętu do wiercenia i wkręcania. W przypadku osprzętu do szlifowania i piłowania należy ustawić obroty w prawo.

6.2 Włącznik (1)

Za pomocą włącznika/wyłącznika można płynnie zmieniać prędkość obrotową. Im mocniej dociskany jest przycisk włącznika/wyłącznika, tym większa prędkość obrotowa danej przystawki.

7. Zastosowanie przystawki do wiercenia i wkręcania (rys. 1)

7.1 Regulacja momentu obrotowego (rys. 6)

Przystawka do wiercenia i wkręcania wyposażona jest w 6-stopniową, mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy ustawiany jest stosownie do rozmiaru śrub na pierścieniu regulacyjnym (8). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości stosowanych śrub
- wymagań, jakie stawiane są połączeniu śrubowemu.

Osiągnięcie nastawionego momentu obrotowego sygnalizowane jest przez wysprężenie sprężki z odgłosem grzechotania.

Uwaga! Pierścień do regulacji momentu obrotowego wolno nastawiać tylko po zatrzymaniu elektronarzędzia.

7.2 Wiercenie

Do celów wiercenia pierścień do regulacji momentu obrotowego należy ustawić na ostatni stopień „Wiertarka”. W tym ustawieniu nie działa sprężko grzechotkowe. Do wiercenia wykorzystywany jest maksymalny moment obrotowy.

7.3 Wkręcanie:

Zalecamy stosowanie wkrętów/śrub samocentrujących (np.: typu torx, z rowkiem krzyżowym), które zapewniają bezpieczeństwo pracy. Przestrzegać, aby końcówka używanego wkrętaka i wkręt/śruba pasowały do siebie pod względem kształtu i wielkości. Ustawić moment obrotowy odpowiednio do wielkości śruby/wkręta w sposób opisany w instrukcji obsługi.

8. Zastosowanie przystawki do piłowania (rys. 1)

Również i tutaj należy przestrzegać ogólnych zasad dotyczących prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

8.1 Wymiana brzeszczotu piły (rys. 4)

Przed wszystkimi zabiegami oraz przy wymianie brzeszczotu piły należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

Kluczem imbusowym (na wyposażeniu) odkręcić śruby na popychaczu (a). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego, pomiędzy drążek podnoszący a obejmę mocującą. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Użębienie brzeszczotu piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym popychacza i krążka obrotowego.

8.2 Obsługa pilarki (rys. 1)

- Pilarkę uruchamia się przez wciśnięcie i przytrzymanie blokady włącznika (6) oraz przez wciśnięcie włącznika (1).

9. Zastosowanie przystawki do szlifowania (rys. 1)

- Założyć papier ścierny na tarczę szlifierską.

Mocno dociskając papier ścierny (ręka) zamocować go na tarczy.

- Tarcza szlifierska wyposażona jest w system zapięć na rzepy służących do zamocowania papieru ściernego. Umożliwia to szybkie zamocowanie nowego papieru ściernego bez uchwytu mocującego. Przed założeniem nowego papieru ściernego, zapięcie na rzepy na tarczy szlifierskiej należy wytrząpać z pyłu oraz wyczyścić szczotką i ewentualnie sprężonym powietrzem.

Wskazówki na temat szlifowania

Urządzenie odznacza się szczególną mocą przy szlifowaniu trudno dostępnych narożników i krawędzi. Przy szlifowaniu profili, za- i wykragleń można również pracować samym końcem albo tylko jedną krawędzią tarczy szlifierskiej. Odpowiednio do obrabianego materiału oraz wymaganej ilości usuwanego materiału powierzchni dostępne są różne rodzaje papierów ściernych. Ilość usuwanego materiału zależy przede wszystkim od doboru papieru ściernego i stopniowania docisku tarczy szlifierskiej.

10. Dane techniczne:

Zasilanie napięciem silnika	18 V =
Napięcie ładowania akumulatora	18 V =
Prąd ładowania akumulatora	2500 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akust. LPA:	75,1 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	64,1 dB(A)
Wibracje: a_w	<2,5 m/s ²

Przystawka do wiercenia i wkręcania

Prędkość obrotowa	0 -1200 obr./min.
Moment obrotowy	6-stopniowy
Obroty w prawo-lewo	tak
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego	1 -10 mm
max. Δ wiercenia w drewnie	16 mm
max. Δ wiercenia w stali	10 mm

Piła otwornica

Prędkość skokowa	0-3000/min
max. gł. cięcia w drewnie	35 mm
max. gł. cięcia w stali	5 mm

Szlifierka

Ilość oscylacji	0-6800/min.
-----------------	-------------

11. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

RO**1. Descrierea aparatului (Figura 1):****A – unitatea de antrenare**

- 1 Comutator pornire/oprire
- 2 Comutator de mers stânga/dreapta
- 3 Tastă clichet
- 4 Acumulator
- 5 Tastă de blocare

B – Ajutaj de ferăstrău

- 6 Blocaj de comutare
- 7 Sabot de ferăstrău

C – Ajutaj de găurire/înșurubare

- 8 Inel de reglare pentru momentul de torsiune
- 9 Mandrină de găurire

D – Ajutaj de tălănit

- 10 Disc de tălănit

2. Indicații de siguranță:

Indicațiile de siguranță corespundătoare le găsiți în broșura anexată.

Indicații de siguranță suplimentare pentru mașina (pistolul) de găurit și înșurubat:

- Se vor folosi numai burghiuri ascuțite și bituri de pistol de înșurubat perfecte și potrivite.
- La găurirea și înșurubarea în pereți aceștia se vor verifica în prealabil dacă nu au conducte de curent, gaz sau apă ascunse.

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul multiplu cu acumulator, prin intermediul ajutorului de găurit și înșurubat, se pretează la lucrări de înșurubare precum și la găurire în lemn, metal și material plastic.

- Cu ajutorul de ferăstrău la tăierea lemnului, metalului și materialului plastic.
- Cu ajutorul de tălănit la tălănirea lemnului, metalului și materialului plastic.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizare profesională.

4. Punerea în funcțiune:**Încărcarea pachetului de acumulator**

1. Pachetul de acumulator se scoate din mână (vezi figura 2), pentru aceasta se apasă tasta clichet laterală.
2. Verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu tipul aparatului corespunde cu

tensiunea de rețea existentă. Introduceți cablul de rețea al aparatului de încărcat în priză.

3. Introduceți pachetul de acumulator în aparatul de încărcat. Se aprinde dioda verde. Apăsând tasta „set” pentru a încălzi acumulatorul. Dioda roșie semnalizează că operațiunea de încălzire s-a încheiat. Durata de încălzire a acumulatorilor goale este de ca. 1 oră. Pe timpul încălzirii pachetul de acumulator se poate încălzi puțin, acest lucru este normal.

Dacă încălzirea pachetului de acumulator nu este posibilă verificați următoarele:

- dacă există tensiune de rețea la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încălzire ale aparatului de încărcat.

Dacă încălzirea pachetului de acumulator totuși nu este posibilă vă rugăm să trimiteți:

- aparatul de încărcat
- și pachetul de acumulator la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare îndelungate, trebuie să vă asigurați de reîncălzirea la timp a pachetului de acumulator. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că randamentul aparatului cu acumulator s-a redus.

Nu descărcați niciodată acumulatorul complet. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulator.

5. Montarea și îndepărtarea ajutorajelor (Figura 3)

- Înainte de montare se scoate acumulatorul din aparat.
- Împingeți apăsată tasta de blocare (5) a unității de antrenare (1).
- Introduceți ajutorajul corespunzător pe unitatea de antrenare.
- Șchețele (a) și (b) trebuie să fie împreună.
- Verificați, prin tragerea ușoară de ajutoraj, dacă acesta este fixat bine la unitatea de antrenare, pe lângă aceasta trebuie verificat dacă ajutorajul este montat corespunzător la unitatea de antrenare.

6. Comutator**6.1 Comutator de schimbare a direcției (2)**

Cu comutatorul culisant prin intermediul comutatorului de pornire/oprire puteți regla

direcŃia de rotire a aparatului cu acumulator Ńi puteŃi asigura aparatul Ȇmpotriva pornirii neintenŃionate. PuteŃi alege Ȇntre mersul spre stȆnga sau spre dreapta. Pentru a se evita deteriorarea angrenajului, direcŃia de rotire se va schimba numai atunci cȆnd aparatul este oprit. DacȆ comutatorul culisant se gȆseŃte pe poziŃia de mijloc, atunci comutatorul de pornire/oprire este blocat.

DirecŃia de rotire poate fi aleasȆ numai cu ajutorul de gȆurire Ńi ȆnȆurubare. La ajutoarele de Ȇlefuire Ńi tȆiere trebuie ales mersul spre dreapta.

6.2 Comutator (1)

Cu comutatorul pornire/oprire puteŃi alege turaŃia fȆrcȆ trepte. Cu cȆt apȆsaŃi comutatorul mai departe cu atȆt creŃte turaŃia ajutorului respectiv.

7. Folosirea ajutorului de gȆurire/ȆnȆurubare (Figura 1)

7.1 Reglarea momentului de torsiune (Figura 6)
Ajutul de gȆurire Ńi ȆnȆurubare este echipat cu un reglaj mecanic Ȇn 6 trepte a momentului de torsiune. Momentul de torsiune pentru o anumitȆ mȆrime a Ȇuruburilor va fi fixatȆ la inelul de reglare (8). Momentul de torsiune este dependent de mai mulŃi factori:

- de tipul Ńi tȆria materialului de prelucrat
- de tipul Ńi lungimea Ȇuruburilor folosite
- de solicitȆrile la care vor fi supuse legȆturile cu Ȇuruburi.

Atingerea momentului de torsiune este semnalizat prin zgomotul produs la decuplarea cuplajului.

AtenŃie! Inelul de reglare pentru momentul de torsiune se va fixa numai atunci cȆnd maŃina este opritȆ.

7.2 GȆurirea

Pentru gȆurire inelul de reglare pentru momentul de torsiune se fixeazȆ pe ultima treaptȆ „gȆurire”. Pe treapta gȆurire cuplajul cu fricȆniune nu este Ȇn funcȆiune. La gȆurire este disponibil momentul de torsiune maxim.

7.3 ȆnȆurubarea

FolosiŃi cel mai bine Ȇuruburi cu autocentrare (de exemplu: torx, KliŃ Ȇn cruce), care garanteazȆ siguranȆ de lucru. JineŃi cont ca biturile Ńi Ȇuruburile sȆ corespundȆ Ȇn formȆ Ńi mȆrime. Reglarea momentului de torsiune se va alege, aȆa cum s-a descris Ȇn instrucȆiuni, conform mȆrimii

Ȇuruburilor.

8. Folosirea ajutorului de ferȆstrȆu (Figura 1)

Reguliile generale referitoare la viteza de tȆiere Ȇn cazul lucrȆrilor de aȆchiere se vor respecta Ńi aici.

8.1 Schimbarea pȆnzei de ferȆstrȆu (Figura 4)

Ȇnainte a tuturor lucrȆrilor Ńi la schimbarea pȆnzei de ferȆstrȆu, aparatul se va decupla iar acumulatorul se va scoate din aparat.

DesfaceŃi cu ajutorul cheii cu locaȆ hexagonal existentȆ Ȇuruburile de la tachetel (a). ȆnŃingeŃi pȆnza de ferȆstrȆu Ȇn nutul de ghidare dintre tija de ridicare Ńi brida de reŃinere pȆnȆ la capȆt. StrȆngeŃi bine Ȇuruburile cu cheia cu locaȆ hexagonal. DinŃii pȆnzei de ferȆstrȆu trebuie sȆ fie orientaŃi pe direcŃia de tȆiere. NineŃi cont ca pȆnza de ferȆstrȆu sȆ fie fixatȆ Ȇn nutul de ghidare a tachetului Ńi a rolei de rulare.

8.2 Folosirea ferȆstrȆului (Figura 1)

- Prin Ȇnerea apȆsatȆ a blocajului de pornire (6) Ńi apȆsarea comutatorului (1), poate fi folosit ajutorul de ferȆstrȆu.

9. Folosirea ajutorului de Ȇlefuit (Figura 1)

- LuaŃi hȆrtia de Ȇlefuit Ńi aȆzaŃi-o pe discul de Ȇlefuit. hȆrtia de Ȇlefuit se fixeazȆ prin apȆsare puternicȆ (cu mȆna).
- Discul de Ȇlefuit este prevȆzut cu un sistem de prindere autocolant pentru hȆrtie de Ȇlefuit. Acest lucru face posibilȆ prinderea rapidȆ a unei noi hȆrtii de Ȇlefuit fȆrcȆ dispozitiv de tensionare. Ȇnainte de prinderea unei noi hȆrtii de Ȇlefuit sistemul autocolant al discului de Ȇlefuit se scuturȆ sau se curȆnȆ cu o perie sau eventual cu aer sub presiune.

IndicaŃii de lucru la Ȇlefuire

Aparatul dȆ un randament bun Ȇn special la Ȇlefuirea colȆnurilor Ńi muchiilor greu accesibile. Pentru Ȇlefuirea profilelor Ńi canelurilor concave se poate lucra Ńi cu vȆrful sau numai cu o muchie a discului de Ȇlefuit. Ȇn funcȆie de materialul de prelucrat Ńi de decapajul suprafeȆei stau la dispoziȆie diferite hȆrtii de Ȇlefuit. Randamentul de decapare este dependent Ȇn principal de alegerea hȆrtiei de Ȇlefuit Ńi de dozajul presiunii discului de Ȇlefuit.

RO**10. Date tehnice:**

Alimentarea cu tensiune motor	18 V =
Tensiunea de încărcare acumulator	18 V =
Curentul de încărcare acumulator	2500 mA
Tensiunea de rețea aparat de încărcare	230 V ~ 50 Hz
Nivelul presiunii sonore LPA:	75,1 dB(A)
Nivelul puterii sonore LWA:	64,1 dB(A)
Vibrațiile: a_w	< 2,5 m/s ²

Ajutaj de găurire/înșurubare	
Turația	0-1200 min ⁻¹
Momentul de torsiune	6 trepte
Mers stânga-dreapta	da
Deschiderea mandrinei de găurit	1 - 10 mm
Δ max. burghiu lemn	16 mm
Δ max. burghiu fier	10 mm

Ferăstrău coadă de Koarece	
Număr de curse	0-3000 min ⁻¹
Adâncimea de tăiere max. lemn	35 mm
Adâncimea de tăiere max. fier	5 mm

Înfăuritor	
Vibrațiile	0-6800 min ⁻¹

11. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie făcute următoarele mențiuni:

- tipul aparatului
- numărul de articol al aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

1. Описание устройства (рисунок 1):**A – узел привода**

- 1 переключатель вкл/выкл.
- 2 переключатель вращения вправо и влево
- 3 фиксирующая кнопка
- 4 аккумулятор
- 5 кнопка фиксации

B – насадка для пиления

- 6 блокировка включения
- 7 пильная колодка

C – насадка для отверток и сверл

- 8 кольцо регулировки момента вращения
- 9 сверлильный патрон

D – насадка для шлифования

- 10 шлифовальный тарельчатый круг

2. Указания по технике**безопасности:**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

Дополнительные указания по технике безопасности для использования отвертки и сверла:

- Разрешается использование только заточенных сверл, а также соответствующих отверточных головок в исправном состоянии.
- Перед работами по сверлению и ввинчиванию необходимо проверить стены и перегородки на наличие в них скрытой проводки электричества, газа и водопровода.

3. Использование по назначению

Аккумуляторное многофункциональное устройство предназначено для:

- работ с винтовыми соединениями, а также сверления предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи насадки для отверток и сверл,
- пиления предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи пильной насадки, шлифования предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи шлифовальной насадки.

Настоящее устройство не предназначено для использования в промышленности.

4. Ввод в эксплуатацию:**Зарядка аккумуляторного блока**

1. Вынуть аккумуляторный блок из рукоятки (рисунок 2), для этого нажать боковые фиксирующие кнопки.
2. Проверьте соответствие напряжения электросети с указанными на типовой табличке данными напряжения. Вставьте сетевой кабель зарядного устройства в электрическую розетку.
3. Вставьте аккумуляторный блок в зарядное устройство. Включается зеленый светодиод. Нажмите кнопку reset для зарядки аккумулятора. Свечение красного светодиода сигнализирует об окончании процесса зарядки. Время зарядки разряженного аккумулятора составляет примерно 1 час. Во время процесса зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться, что является вполне нормальным.

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- наличие напряжения на контактах электрической розетки
- наличие надежного контакта между аккумуляторным блоком и зарядным устройством.

Если несмотря на это не происходит зарядки аккумуляторного блока, то Вам необходимо выслать:

- зарядное устройство
 - аккумуляторный блок
- на адрес нашей службы сервиса.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить своевременную зарядку аккумуляторного блока. Зарядка необходима всегда, если Вы заметите падение мощности аккумуляторного устройства.

Не допускайте полной разрядки аккумулятора. Полная разрядка приводит к повреждению аккумулятора!

5. Установка и удаление насадок (рисунок 3)

- Перед установкой насадки удалите аккумулятор из устройства.
- Держите нажатой кнопку фиксации (5) узла привода (1).

RUS

- Наставте соответствующую насадку на узел привода
- Стрелки (a) и (b) должны располагаться друг против друга
- Потянув за насадку проверьте прочность ее крепления на узле привода.

6. Переключатель

6.1 Переключатель направления вращения (2)

При помощи ползункового переключателя можно выбирать направление вращения аккумуляторного устройства и защитить устройство от случайного включения. Возможен выбор направления вращения влево или вправо. Для того, чтобы избежать повреждений устройства необходимо переключение направления вращения производить только в выключенном состоянии. При расположении ползункового переключателя в среднем положении переключатель вкл./выкл. заблокирован.

Направление вращения можно переключать только при использовании насадки для сверл и отверток. При использовании насадок для шлифования и пиления необходимо устанавливать направление вращения вправо.

6.2 Переключатель (1)

При помощи переключателя вкл./выкл. можно бесступенчато регулировать скорость вращения. Чем сильнее нажат переключатель, тем выше скорость вращения соответствующей насадки.

7. Применение насадки для сверл и отверток (рисунок 1)

7.1 Регулировка момента вращения (рисунок 6)

Насадка для сверл и отверток имеет 6-ти ступенчатое устройство регулировки момента вращения. Момент вращения для определенной величины винтового соединения устанавливается при помощи регулировочного кольца (8). Момент вращения зависит от таких факторов как:

- вид и жесткость обрабатываемого материала
- тип и длина используемого винтового соединения
- требования, предъявляемые к винтовому соединению.

Достижение соответствующего момента

12

вращения сигнализируется проскальзыванием устройства сцепления с трещеткой.

Внимание! Осуществляйте установку кольца регулировки момента вращения только в выключенном состоянии устройства.

7.2 Сверление

Для проведения работ по сверлению установите кольцо регулировки момента вращения на последнюю ступень сверления. В положении кольца на ступени сверления трещетка устройства сцепления не работает. Во время сверления достигается максимальный момент вращения.

7.3 Отвинчивание и завинчивание:

Используйте преимущественно винтовые соединения с самоцентрированием (например: торкс, с крестовым пазом), обеспечивающие надежность работы. Следите за соответствием используемого инструмента насадки форме и величине винтового соединения. Подбирайте для соответствующего размера винтового соединения регулировку момента вращения, как это описано в руководстве по эксплуатации.

8. Использование насадок для пиления (рисунок 1)

- В этом случае также соблюдайте общие правила выбора скорости при проведении работ по резке.

8.1 Замена ножовочного полотна (рисунок 4)

Перед всеми работами с устройством и заменой ножовочного полотна выключить инструмент и вынуть аккумулятор из рукоятки.

Ослабьте при помощи приложенного внутреннего шестигранного ключа винты на толкателе (а). Вставьте ножовочное полотно в направляющий паз между стержнем привода и крепежной пластиной до упора. Затяните прочно винты при помощи приложенного внутреннего шестигранного ключа. Зубья ножовочного полотна должны быть направлены в сторону пиления. Следите за тем, чтобы ножовочное полотно находилось в пазах толкателя и опорного ролика.

8.2 Работа с ножовочным полотном (рисунок 1)

- Насадка для пиления может быть использована, если Вы будете держать нажатой кнопку блокировки включения (6) и

RUS

нажмете переключатель (1).

9. Использование насадки для шлифования (рисунок 1)

- Положите шлифовальную бумагу на шлифовальный тарельчатый круг. Зафиксируйте шлифовальную бумагу сильным нажатием руки.
- Шлифовальный тарельчатый круг снабжен системой крепления на липком элементе для шлифовальной бумаги. Это позволяет быстро закреплять новую шлифовальную бумагу без использования устройства натяжения. Перед использованием новой шлифовальной бумаги необходимо стряхнуть сор постукиванием с липкого элемента системы крепления и очистить его при помощи щетки или сжатого воздуха.

Указания к шлифовальным работам

Настоящее устройство отличается особой производительностью при шлифовке труднодоступных углов и кантов. Для шлифовки профилированных деталей и полых желобов можно использовать только острие или кант шлифовального тарельчатого круга. В наличии имеются различные виды шлифовальной бумаги соответствующие обрабатываемому материалу и толщине убираемого слоя. Уровень производительности при снятии слоя определяется в основном выбором шлифовальной бумаги и дозировкой нажатия шлифовального тарельчатого круга.

10. Технические данные:

Напряжение питания двигателя	18в=
Напряжение заряда аккумулятора	18в=
Ток заряда аккумулятора	2500 мА
Напряжение электросети, блок питания	230 в - 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	75,1 дБ(А)
Уровень мощности шума:	64,1 дБ(А)
Вибрация: а	<2,5 м/сек

Насадка для отверток и сверления

Скорость вращения	0-1200 мин
Момент вращения	6
Вращение влево-вправо	да
Диаметр приемника сверла	1-10 мм
макс. Ø сверления дерева	16 мм
макс. Ø сверления металла	10 мм

Штыревая пила

Скорость хода	0-3000 мин
макс. глубина резки, дерево	35 мм
макс. глубина резки, металл	5 мм

Шлифовальное устройство

Скорость колебания	0-6800 мин
--------------------	------------

11. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикла устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

1. Описание на уреда (фиг. 1):**A – Задвижващ елемент**

- 1 Бутон за включване/изключване
- 2 Превключвател ляв/десен ход
- 3 Фиксиращ бутон
- 4 Батерия
- 5 Блокиращ бутон

B – Приставка за рязане

- 6 Блокировка срещу включване
- 7 Накрайник за рязане

C – Приставка за пробиване/завинтване

- 8 егулиращ пръстен за въртящия момент
- 9 Патронник за свердело

D – Приставка за шлайфане

- 10 Шлифовъчен диск

2. Указания за безопасна работа:

Съответните указания за безопасна работа са поместени в приложената книжка.

Допълнителни указания за безопасна работа за пробивно-завинтваща дрелка:

- Използвайте само остри свердела, както и изправни и подходящи накрайници на отвертки.
- При пробиване и завинтване в стени и зидове първо проверете за вградени електро-, газо- и водопроводи.

3. Приложение по предназначение

Мултифункционалният уред с приставката за пробиване и завинтване е подходящ за завинтване, както и пробиване на отвори в дърво, метал и пластмаса.

- Приставка за рязане – за рязане на дърво, метал и пластмаса.
- Приставка за шлайфане – за шлайфане на дърво, метал и пластмаса.

Уредът не е предназначен за промишлени цели.

4. Пускане в действие:**Зареждане на батерията**

1. Батерията се издърпва от дръжката (фиг. 2) като се натискат страничните фиксиращи бутони.
2. Проверете дали посоченото на фабричната табелка напрежение на мрежата съвпада с

наличното. Включете кабела на зарядното устройство в контакта.

3. Вкарайте батерията в зарядното устройство. Светва зеленият светодиод. Натиснете бутона **gsetg**, за да заредите батерията. Червеният светодиод сигнализира, че зареждането е приключило. При изтощена батерия зареждането продължава около 1 час. По време на зареждането батерията може да се нагрее леко, това е нормално.

Ако батерията не може да се зареди, проверете дали

- в контакта има напрежение
- дали е налице безупречен контакт при зареждащите контакти на зарядното устройство

Ако зареждането на батерията все още е невъзможно, Ви молим да изпратите

- зарядното устройство
- и батерията

на сервизната ни служба.

За да удължите експлоатационния период на батерията, трябва да я презаредите навреме. Това е необходимо винаги, когато констатирате, че мощността на батерията спада.

Никога не разреждайте батерията изцяло. Това води до поява на дефекти!

5. Поставяне и отстраняване на приставки (фиг. 3)

- Преди монтажа отстранете батерията от уреда.
- Натиснете като задържите блокиращия бутон (5) на задвижващия елемент (1).
- Поставете съответната приставка на задвижващия елемент.
- Стрелките (a) и (b) трябва да съвпадат.
- С леко дърпане на приставката проверете дали е фиксирана към задвижващия елемент и дали е монтирана според изискванията.

6. Превключвател**6.1 Превключвател за посока на въртене (2)**

С плъзгащия превключвател посредством бутона за включване/изключване можете да настроите посоката на въртене на батерията и да защитите батерията от нежелано включване. Можете да избирате между ляв и десен ход. За

да се избегне повреждане на редуктора, посоката на въртене се превключва само при изключен уред. Ако плъзгащият превключвател е в средна позиция, бутонът за включване/изключване и блокиран.

Посоката на въртене може да се избира само за приставката за пробиване и завинтване. При приставките за шлайфане и рязане трябва да се избере десен ход.

6.2 Превключвател (1)

С бутон за включване/изключване се избира скоростта на въртене без степени. Колкото повече натискате прекъсвача, толкова повече се увеличава скоростта на въртене на съответната приставка.

7. Използване на приставка за пробиване/завинтване (фиг. 1)

7.1 Въртящ момент - Настройка (фиг. 6)

Приставката за пробиване/завинтване е снабдена с механична шестстепенна настройка на въртящия момент. Настройката на въртящия момент за определен размер на винта се извършва на регулиращия пръстен (8). Въртящият момент зависи от множество фактори:

- от вида и твърдостта на обработваемия материал,
- от вида и дължината на използваните винтове,
- от изискванията, които се поставят на винтовото съединение.

Достигането на въртящия момент се сигнализира чрез прищракващо освобождаване на съединителя.

Внимание! Регулиращия пръстен за въртящия момент се настройва само в изключено състояние.

7.2 Пробиване

За пробиване поставете настройващия въртящия момент пръстен на последната степен гсвердло г. На степен пробиване плъзгащият се съединител е изключен. Пробиването се извършва при максимален въртящ момент.

7.3 Винтове:

Най-добре използвайте самоцентриращи се винтове, (напр. Torx, болт с кръстообразно

грездо), които гарантират безопасна работа. Използваните накрайници и винтове трябва да съпадат по форма и големина. Въртящият момент се настройва както е описано в инструкцията в съответствие с големината на винта.

8. Използване на приставка за рязане (фиг. 1)

И тук трябва да се спазват общите правила за скоростта на рязане при стружоотделящи работи.

8.1 Смяна на режещите ленти (фиг. 4)

Преди започване на каквито и да е работи и смяна на режещите ленти изключете уреда и извадете батерията.

С приложения ключ за вътрешен шестостен развийте винтовете на тласкача (а). Въведете режещата лента във водача между повдигача и придържачната скоба до ограничителя. Затегнете винтовете с приложения ключ за вътрешен шестостен. Назъбването на лентата трябва да е насочено в посоката на рязане. Режещата лента трябва да лежи във водача на тласкача и на ходовата ролка.

8.2 Задействане на рязането (фиг. 1)

- Приставката за рязане се задейства чрез задържане в натиснато положение на блокировката (б) за включване и натискане на бутон за включване/изключване (1).

9. Използване на приставката за шлайфане (фиг. 1)

- Вземете шкурката и я сложете върху шлифовъчния диск. Фиксирайте я с натискане (с ръка).
- Шлифовъчният диск е съоръжен със система за плъзгащо затваряне за шкурка. Това дава възможност за бързо закрепване на нова шкурка без устройство за опъване. Преди поставяне на нова шкурка системата за плъзгащо затваряне се изтърсва и се почиства с четка или евентуално с въздух под налягане.

Указания за шлайфане

Уредът е особено ефективен при шлайфане на трудно достъпни ъгли и ръбове. При шлайфане на профили и вдлъбнатини може да се работи само с върха или едната страна на

BG

шлифовъчния диск. В зависимост от обработвания материал и желаната дълбочина на шлайфане има различни видове шкурки. Дълбочината на шлайфане се определя главно от избора на шкурката и дозирания натиск върху шлифовъчния диск.

10. Технически данни:

Захранващо напрежение на двигателя 18 V =
 Зарядно напрежение на акумулатора 18 V =
 Заряден ток на акумулатора 2500 mA
 Мрежово напрежение за зарядното устройство

230 V ~ 50 Hz

Ниво на звуков натиск LPA: 75,1 dB(A)

Ниво на звукова мощност LPA: 64,1 dB(A)

Вибрация: a_w < 2,5 m/m²

Приставка за пробиване/завинтване

Обороти 0-1200 min⁻¹

Въртящ момент 6 стъпален

Десен/ляв ход да

Отвор на патронника 1 - 10 mm

макс. отвор Δ дърво 16 mm

макс. отвор Δ желязо 10 mm

Трион с тясна лента

Брой на ходовете 0-3000 min⁻¹

макс. дълбочина на рязане дърво 35 mm

макс. дълбочина на рязане желязо 5 mm

Шлифовач

Трептения 0-6800 min⁻¹

11. Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Арт. № на уреда
- Идент. № на уреда
- № на поръчаната резервната част

Ersatzteilliste PAMS 18

Art.-Nr.: 45.196.60, I.-Nr.: 01013

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
A	Antriebseinheit	45.196.60.01.001
B	Sägeaufsatz	45.196.60.01.002
C	Bohrschraubenaufsatz	45.196.60.01.003
D	Schleifaufsatz	45.196.60.01.004
4	Ersatzakku	45.196.60.01.005
o. B.	Schleifpapier	45.196.60.01.006

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**PRO
WORK**



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Akku-Multiset PAMS 18



Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalaman kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------------|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 98/37/EG | <input type="checkbox"/> | 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> | 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EG | <input type="checkbox"/> | R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EWG | | | |

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-4; EN 50260-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-6-3

Landau/Isar, den 05.12.2003

 Brunhöfzl Leiter Produkt-Management	 Kapp Produkt-Management
---	---

Archivierung / For archives: **4519660-48-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 609 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CE CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opakowane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oszczędźcie w okresie tych 2 lat przysługując Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

CE Certificat de garanție

Peñtru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect, termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Benefițierea că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept complementare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

CE Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента принятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство дополняется к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

CE ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прекръпване на риска от една от другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначения му.

Ръбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на пазарния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyrażną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατοχυρωστικής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endinger forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294898, Fax 91 3381500
- P** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøvsvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sernak
 makina ticaret ve sanayi ltd. stl.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Pekar Plus S.R.O.
 Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarian
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SL** GMA-Elektromehanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rotu, Haaslava vald
EE 02102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 3282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
 Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzice republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539